



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ
Η ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ

Βρυξέλλες, 25 Απριλίου 2002 (30.04)
(OR. fr)

CONV 40/02

ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Θέμα : Σημείωμα σχετικά με τη σύνοδο της ολομέλειας
– 15-16 Απριλίου 2002, στις Βρυξέλλες ¹

I. Έναρξη της συνόδου της ολομέλειας

Ο Πρόεδρος της Συνέλευσης, κ. Valéry Giscard d'Estaing, επικουρούμενος από τον Αντιπρόεδρο κ. Giuliano Amato, κήρυξε την έναρξη της συνόδου.

Ο Πρόεδρος συνεχάρη τον κ. PETERLE για την εκλογή του, από τους αντιπροσώπους των εθνικών κοινοβουλίων των υποψήφιων χωρών, στη θέση του προσκεκλημένου στο Προεδρείο.

Υπενθύμισε στη συνέχεια στα μέλη της Συνέλευσης ότι, όπως είχε αναγγελθεί στο έγγραφο CONV 18/02, το Προεδρείο αποφάσισε ότι τα μέλη της Συνέλευσης από τις υποψήφιες χώρες μπορούν να λαμβάνουν τον λόγο στη γλώσσα τους. Εξήγησε δε τα της οργάνωσης της διερμηνείας.

Επισήμανε στα μέλη της Συνέλευσης ότι, προκειμένου να καταστεί περισσότερο ζωντανή η συζήτηση, στο τέλος κάθε σειράς πέντε παρεμβάσεων σύμφωνα με τον σχετικό κατάλογο των ομιλητών, τα μέλη θα μπορούν να ζητούν τον λόγο από τον πρόεδρο της συνεδρίασης δείχνοντας τη μπλε κάρτα. Το σύστημα αυτό θα εφαρμοστεί πειραματικά σε μια ή δύο συνόδους. Στη συνέχεια θα γίνει η αξιολόγηση της εφαρμογής του.

Ο Πρόεδρος υπενθύμισε ότι η Επιτροπή διένειμε στη Συνέλευση μια ανακοίνωσή της με τα αποτελέσματα της τελευταίας έρευνας του Ευρωβαρόμετρου σχετικά με το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπου καταδεικνύεται με σαφή τρόπο ποιες είναι οι προσδοκίες των πολιτών από την Ευρώπη.

¹ Τα πλήρη πρακτικά της συνόδου της ολομέλειας περιλαμβάνονται στην ιστοσελίδα www.european-convention.eu.int

II. Γενικό θέμα συζήτησης : Αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Εισαγωγή

Ο Πρόεδρος κ. Giscard d'Estaing άνοιξε τη συζήτηση αναφέροντας ότι έχουν υποβληθεί στη Συνέλευση πολλά έγγραφα για το θέμα αυτό, αφενός από μέλη της Συνέλευσης και αφετέρου από το Προεδρείο το οποίο υπέβαλε δύο έγγραφα : ένα πρώτο που αποσκοπεί στην οργάνωση της όλης συζήτησης με την υποβολή συγκεκριμένων ερωτημάτων σχετικά με τα καθήκοντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (έγγρ. CONV 16/02), και ένα δεύτερο που περιλαμβάνει μια περιγραφή του τρόπου με τον οποίο έχουν διαμορφωθεί οι αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (έγγρ. CONV 17/02).

Τα μέλη της Συνέλευσης εξέφρασαν σχετικά τις απόψεις τους με 86 παρεμβάσεις.

Πρώτο ερώτημα : Εύρος των καθηκόντων της Ένωσης

Το πρώτο ερώτημα που τέθηκε στη Συνέλευση αφορούσε το κατά πόσον θα πρέπει, με δεδομένες τη νέα διάσταση της Ένωσης, τη σημερινή διεθνή συγκυρία, τις σημερινές αρμοδιότητες της Ένωσης και τις προσδοκίες των πολιτών της, να διευρυνθεί η αποστολή της Ένωσης και, εάν ναι, ποια νέα καθήκοντα θα πρέπει να της ανατεθούν. Ή, αντίθετα, εάν θα πρέπει να περιοριστούν τα καθήκοντά της και, εάν ναι, ποια είναι εκείνα που θα πρέπει να τα αναλάβουν εκ νέου τα κράτη μέλη.

1. Γενικές εκτιμήσεις

Υπήρξε ευρεία συναίνεση στη Συνέλευση ότι θα πρέπει να μην τεθούν υπό αμφισβήτηση τα μέχρι τώρα επιτεύγματα της Ένωσης. Δύο μόνο μέλη ζήτησαν να επιστραφούν ορισμένες αρμοδιότητες στα κράτη μέλη.

Ορισμένοι ομιλητές υπογράμμισαν ότι είναι δύσκολο να υπάρξει οριοθέτηση κατά θέμα και ότι θα πρέπει μάλλον η οριοθέτηση να γίνει ανάλογα με τον βαθμό έντασης της δράσης στους διάφορους τομείς, με κριτήριο τη δημιουργία μέσων δράσης.

Ως προς το θέμα αυτό, πολλά μέλη τόνισαν ότι είναι ανάγκη να εξεταστεί το ζήτημα της αποστολής της Ένωσης από κοινού με το ζήτημα της οργάνωσης των αρμοδιοτήτων και των

μέσων που τίθενται στη διάθεσή της. Για τον σκοπό αυτό, κρίθηκε ότι καλό θα είναι να καθορίζει σαφώς η Συνθήκη ποιος κάνει τι, επισημαίνοντας για κάθε πολιτική τον βαθμό αρμοδιότητας της Ένωσης.

Πολλά μέλη ζήτησαν να εγκαταλειφθεί η δομή των τριών πυλώνων και να υιοθετηθεί μια ενιαία θεσμική δομή.

2. Καθήκοντα της Ένωσης για τα οποία εκφράστηκε θετικά μεγάλος αριθμός ομιλητών

Η πλειοψηφία των ομιλητών τόνισε ότι είναι ανάγκη να ενισχυθούν τα καθήκοντα της Ένωσης στους ακόλουθους δύο τομείς, με την ανάθεση στην Ένωση των αναγκαίων αρμοδιοτήτων για την εκτέλεση αυτών των καθηκόντων :

- κοινή εξωτερική πολιτική, ώστε να ενισχυθεί η παρουσία και η δράση της Ένωσης στη διεθνή σκηνή, ιδίως σε ό,τι αφορά τη διαχείριση κρίσεων. Η Ένωση θα πρέπει να είναι σε θέση να αντιδρά αποτελεσματικά στις νέες προκλήσεις της διεθνούς πολιτικής.
- πολιτική ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, ώστε να μπορεί η Ένωση να ενεργεί αποτελεσματικότερα ιδίως κατά της τρομοκρατίας, του οργανωμένου εγκλήματος, της παράνομης μετανάστευσης, της μάστιγας των ναρκωτικών και της εμπορίας ανθρώπων. Στο συγκεκριμένο πλαίσιο, ορισμένοι ζήτησαν να δημιουργηθεί μια κοινή υπηρεσία προστασίας των συνόρων.

Πολλά μέλη ζήτησαν επίσης να υπάρξει

- μια οικονομική κυβέρνηση ως απόρροια της νομισματικής ένωσης,
- αναφορά στα ανθρώπινα δικαιώματα, με την προσθήκη στις Συνθήκες του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Εθίγη επίσης το ζήτημα του να δοθεί στην Ένωση ίδια νομική προσωπικότητα καθώς και αυτό της προσχώρησής της στην ευρωπαϊκή σύμβαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- συσχέτιση μεταξύ της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής στον τομέα της αναπτυξιακής βοήθειας,

3. Άλλα καθήκοντα της Ένωσης που αναφέρθηκαν

Ορισμένα μέλη ζήτησαν να ενεργοποιηθεί περισσότερο η Ένωση και στους ακόλουθους τομείς :

- περιβάλλον,
- έρευνα και καινοτομία,
- ασφάλεια των τροφίμων,
- ασφάλεια του εφοδιασμού.

4. Καθήκοντα για τα οποία υπήρξαν διαφορές απόψεων

Πολλά μέλη πρότειναν να υπάρξει δράση της Ένωσης στους ακόλουθους τομείς :

- οικονομική και κοινωνική συνοχή και ανάπτυξη ενός ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου, με τη θέσπιση μιας ευρωπαϊκής κοινωνικής συνθήκης στην οποία θα λαμβάνονται υπόψη οι διαφορές μεταξύ των κρατών μελών,
- καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού,
- καταπολέμηση της ανεργίας,

και μερικά μέλη ζήτησαν να υπάρξει ίδιο φορολογικό καθεστώς της Ένωσης. Άλλοι ομιλητές έκριναν ότι κάτι τέτοιο δεν είναι αναγκαίο.

Όσον αφορά την παιδεία, την επαγγελματική κατάρτιση και την εκπαίδευση, ορισμένα μέλη ζήτησαν να καθιερωθεί ένα είδος ευρωπαϊκής εκπαίδευσης ενώ άλλα μέλη προτιμούν ο τομέας αυτός να παραμείνει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών.

5. Καθήκοντα των κρατών μελών

Όσον αφορά τα καθήκοντα που θα πρέπει να συνεχίσουν να εμπíπτουν στις αρμοδιότητες των κρατών μελών, οι περισσότεροι από τους ομιλητές που κάλυψαν το θέμα αυτό ανέφεραν τους ακόλουθους τομείς :

- εσωτερική οργάνωση των κρατών,
- δημόσιες υπηρεσίες,
- πολιτιστικά θέματα,
- κοινωνική ασφάλιση.

Ορισμένοι από τους ομιλητές αυτούς υπογράμμισαν ότι οι προαναφερόμενοι τομείς αποτελούν απλώς παραδείγματα και όχι έναν πλήρη κατάλογο.

Ωστόσο, όπως τονίστηκε, το γεγονός ότι η Ένωση δεν παρεμβαίνει άμεσα στους τομείς αυτούς δεν πρέπει να την εμποδίζει από το να ενθαρρύνει ενδεχομένως τη συνεργασία μεταξύ κρατών μελών στους τομείς αυτούς ή/και να παρέχει τη στήριξή της στον συντονισμό των δράσεων των κρατών μελών.

Δεύτερο ερώτημα : Κριτήρια καθορισμού των καθηκόντων της Ένωσης

Το δεύτερο ερώτημα που τέθηκε στη Συνέλευση αφορούσε τον καθορισμό των κριτηρίων βάσει των οποίων θα αποφασιστεί ποια καθήκοντα πρέπει να επιτελούνται από την Ένωση, καθώς και των αρχών στις οποίες θα πρέπει να βασιστεί η Συνέλευση για μια τέτοια απόφαση.

Σύμφωνα με τα μέλη της Συνέλευσης, είναι οι προσδοκίες των πολιτών που θα πρέπει να αποτελέσουν τον γνώμονα για τον καταμερισμό των αρμοδιοτήτων μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών.

Επί πλέον, τα ακόλουθα κριτήρια επισημάνθηκαν από την πλειοψηφία των ομιλητών :

- κριτήριο της επικουρικότητας : η Ένωση θα πρέπει να αναπτύσσει δράση αποκλειστικά στους τομείς εκείνους όπου, λόγω των διασυνοριακών χαρακτηριστικών της δράσης, μόνο εκείνη έχει αυτή τη δυνατότητα, ή στους τομείς εκείνους όπου η δράση της Ένωσης μπορεί να είναι αποτελεσματικότερη από εκείνη των μεμονωμένων κρατών μελών. Ορισμένα μέλη υπογράμμισαν ότι είναι ανάγκη να ενισχυθεί η εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας,
- κριτήριο της αναλογικότητας : η δράση της Ένωσης δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα απαιτούμενα για την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων.

Ορισμένοι παρεμβαίνοντες αναφέρθηκαν επίσης στην αρχή της αλληλεγγύης.

Τρίτο ερώτημα : Αρμοδιότητες των κρατών μελών

Το τρίτο ερώτημα που τέθηκε στη Συνέλευση αφορούσε το κατά πόσον οι Συνθήκες θα πρέπει να προβλέπουν ρητά ότι τα καθήκοντα που δεν εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιοτήτων της Ένωσης πρέπει να συνεχίσουν να αποτελούν αρμοδιότητες των κρατών μελών, ή εάν, αντίθετα, τα εν λόγω καθήκοντα θα πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο συγκεκριμένης απαρίθμησης στις Συνθήκες και, στην περίπτωση αυτή, βάσει ποίων κριτηρίων. Τέθηκε επίσης το ερώτημα ποιες είναι οι αρχές στις οποίες θα πρέπει να βασιστεί η Συνέλευση για να λάβει μια τέτοια απόφαση.

Οι περισσότεροι ομιλητές τόνισαν ότι θα πρέπει να αναγραφεί ρητά στις Συνθήκες ως αρχή ότι τα καθήκοντα που δεν έχουν ανατεθεί στην Ένωση βάσει των Συνθηκών εξακολουθούν να εμπίπτουν στις αρμοδιότητες των κρατών μελών, αλλά χωρίς να περιληφθεί στη Συνθήκη συγκεκριμένος κατάλογος αρμοδιοτήτων των κρατών μελών. Πράγματι, τα περισσότερα μέλη της Συνέλευσης έκριναν ότι η κατάρτιση ενός τέτοιου καταλόγου συνεπάγεται τον κίνδυνο παγίωσης των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών, πράγμα αντίθετο προς την ελαστικότητα που απαιτείται για την προσαρμογή στις νέες πραγματικότητες. Ορισμένοι παρατήρησαν ότι εφόσον τίθεται ως αρχή ότι ένα καθήκον παραμένει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών εκτός εάν έχει ανατεθεί ρητά στην Ένωση, είναι δύσκολο να καταρτιστεί κατάλογος στον οποίο θα απαριθμούνται οι αρμοδιότητες των κρατών μελών.

Τέταρτο ερώτημα : Εξέλιξη των αρμοδιοτήτων

Το τελευταίο ερώτημα που τέθηκε στη Συνέλευση αφορούσε το κατά πόσον τα καθήκοντα της Ένωσης θα πρέπει να καθοριστούν κατά τρόπο οριστικό τώρα, ή εάν θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα μελλοντικής εξέλιξής τους.

Ελαστικότητα του συστήματος οριοθέτησης των αρμοδιοτήτων

Η μεγάλη πλειοψηφία των ομιλητών τάχθηκε υπέρ ενός ελαστικού συστήματος οριοθέτησης των αρμοδιοτήτων, πράγμα που θα επιτρέπει την προσαρμογή των καθηκόντων της Ένωσης στις νέες προκλήσεις και την καλύτερη ανταπόκρισή της στις προσδοκίες των πολιτών. Πολλοί επισήμαναν ως προς το θέμα αυτό ότι η ελαστικότητα και ο δυναμισμός που αποτέλεσαν βασικές προϋποθέσεις για την ανάπτυξη της Ένωσης κατά το παρελθόν, και που συνιστούν ένα από το σπουδαιότερα χαρακτηριστικά της, θα πρέπει να διατηρηθούν. Ένα σύστημα καταλόγων, είτε πρόκειται για τις αρμοδιότητες της Ένωσης είτε για αυτές των κρατών μελών, θα περιόριζε αυτή την ελαστικότητα. Τονίστηκε μάλιστα, ως παράδειγμα, ότι είναι αυτή η ελαστικότητα που έδωσε τη δυνατότητα στην Κοινότητα να ασχοληθεί με τα προβλήματα του ασύλου ή να εκδώσει την οδηγία για το ηλεκτρονικό εμπόριο.

Ορισμένοι μεταξύ των ομιλητών υπογράμμισαν ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό να υπάρχουν σαφείς και δημοκρατικές αρχές που θα διέπουν τη λήψη αποφάσεων και όχι ένα άκαμπτο σύστημα οριοθέτησης των αρμοδιοτήτων. Στο πλαίσιο αυτό, τονίστηκε επίσης ότι είναι ανάγκη να διατηρηθούν τα άρθρα 95 και 308 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Έλεγχος της τήρησης των αρχών της οριοθέτησης των αρμοδιοτήτων και της επικουρικότητας

Για τη μεγάλη πλειοψηφία των ομιλητών, αυτό το ελαστικό σύστημα οριοθέτησης πρέπει να συνοδεύεται από τη θέσπιση αποτελεσματικών μέτρων ελέγχου της τήρησης των αρχών της οριοθέτησης των αρμοδιοτήτων και της επικουρικότητας, επειδή θεωρείται ότι ο έλεγχος της ουσιαστικής εφαρμογής των εν λόγω αρχών αποτελεί την καλύτερη εγγύηση για την τήρησή τους. Ως επί το πλείστον, στους ελέγχους αυτούς θα πρέπει να συμμετέχουν και τα εθνικά κοινοβούλια. Αναφέρθηκε δε ότι τα εθνικά κοινοβούλια έχουν ήδη τη δυνατότητα να ελέγχουν την τήρηση των αρχών της οριοθέτησης των αρμοδιοτήτων και της επικουρικότητας σε ορισμένους τομείς, στις περιπτώσεις όπου διεξάγονται συζητήσεις σε εθνικό επίπεδο για θέματα που εμπίπτουν σε αυτούς.

Συζητήθηκε ακόμα το ερώτημα εάν θα πρέπει στους ελέγχους αυτούς να συμπεριληφθεί ένας νέος μηχανισμός και εάν ο μηχανισμός αυτός θα πρέπει να είναι πολιτικής ή δικαστικής φύσεως. Οι περισσότεροι ομιλητές τάχθηκαν υπέρ της δημιουργίας ενός μηχανισμού ο οποίος θα λειτουργεί είτε εκ των προτέρων είτε εκ των υστέρων και θα αποτελείται από εκπροσώπους των εθνικών κοινοβουλίων, ενώ ορισμένοι ζήτησαν να συμπεριληφθούν σε αυτόν και εκπρόσωποι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Μερικοί τάχθηκαν υπέρ ενός δικαστικού μηχανισμού και πρότειναν, ως ιδέα, τη δημιουργία ενός δικαστηρίου που θα αποτελείται από μέλη των εθνικών συνταγματικών δικαστηρίων, ή ενός μηχανισμού συνεργασίας μεταξύ του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των εθνικών συνταγματικών δικαστηρίων.

Επίσης, ορισμένα μέλη τάχθηκαν υπέρ της συμμετοχής των περιφερειών στον έλεγχο αυτό, ιδίως εκείνων των περιφερειών που διαθέτουν νομοθετικές εξουσίες, υπογραμμίζοντας ωστόσο ότι η κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ των ομοσπονδιακών κρατών και των ομόσπονδων οντοτήτων τους πρέπει να εξακολουθήσει να αποτελεί θέμα εσωτερικής οργάνωσης των εν λόγω κρατών μελών.

Τέλος, αναφέρθηκε ότι είναι ανάγκη να καθοριστούν διαφορετικοί κανόνες για την αναθεώρηση των Συνθηκών : περισσότεροι απόλυτοι για τις θεμελιώδεις διατάξεις και περισσότερο ελαστικοί για τις υπόλοιπες.

III. Σύνοδος της Συνέλευσης των Νέων

Η Συνέλευση ενέκρινε το έγγραφο που της είχε υποβληθεί με προτάσεις για τη διοργάνωση μιας «Συνέλευσης των Νέων της Ευρώπης» με πρότυπο την ίδια τη Συνέλευση (έγγρ. CONV 15/02).

Η συζήτηση του εγγράφου αυτού έδωσε την ευκαιρία να εξεταστούν σε βάθος μια σειρά προβλημάτων ιδίως όσον αφορά τη διαδικασία επιλογής των νέων που θα συμμετάσχουν στη Συνέλευση αυτή. Πολλοί ομιλητές τόνισαν ότι είναι ανάγκη να καθιερωθούν διαφανείς και αντικειμενικές διαδικασίες επιλογής και να υπάρξει μια ισορροπία στην εκπροσώπηση των διαφόρων τομέων της κοινωνίας καθώς και των διαφορετικών απόψεων για την ευρωπαϊκή ενοποίηση.

Ο Πρόεδρος υπογράμμισε ότι η εγκριθείσα διαδικασία επιλογής εγγυάται την ισορροπία αυτή και ότι ο διάλογος μεταξύ των νέων πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο ελεύθερος. Όσον αφορά τη διοργάνωση των συζητήσεων στο εσωτερικό αυτής της Συνέλευσης των Νέων, επισήμανε ότι θα υπάρξει ένα Προεδρείο καθώς και ένας εισηγητής που θα οριστούν από τη «Συνέλευση των Νέων», ο δε εισηγητής θα υποβάλει έκθεση στη Συνέλευση. Το ζήτημα των επαφών που θα υπάρξουν με τους νέους μετά τη διεξαγωγή της Συνέλευσής τους θα εξεταστεί αργότερα.

IV. Διάφορα

Δημιουργία ομάδων εργασίας

Όσον αφορά τα αιτήματα μελών της Συνέλευσης να συσταθούν το συντομότερο ομάδες εργασίας, ο πρόεδρος της συνεδρίασης επισήμανε ότι το Προεδρείο έχει αρχίσει να μελετά το ζήτημα αυτό και να εξετάζει ιδίως ποια θέματα θα μπορούσαν να αποτελέσουν αντικείμενο επεξεργασίας στο πλαίσιο ομάδων εργασίας.

Επόμενη σύνοδος

Ο Πρόεδρος έκλεισε τη σύνοδο αναφέροντας ότι η σύνοδος της Συνέλευσης της 23ης και 24ης Μαΐου θα αφιερωθεί στην άσκηση των καθηκόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπό το διπλό πρίσμα της νομιμότητας και της αποτελεσματικότητας. Η σύνοδος αυτή θα δώσει επίσης τη δυνατότητα να εξεταστεί σε βάθος το ζήτημα των αρμοδιοτήτων της Ένωσης και των μέσων που απαιτούνται για την άσκηση των αρμοδιοτήτων αυτών.

- Liste des orateurs suivant l'ordre des interventions.

Session plénière 15-16 avril 2002

LISTE DES ORATEURS

Lundi 15 avril

1. M. Andrew DUFF - Royaume Uni (Parlement européen)
2. Mme Ayfer YILMAZ - Turquie (Parlement)
3. M. Pierre MOSCOVICI - France (Gouvernement)
4. M. John BRUTON - Irlande (Parlement)
5. M. Rytis MARTIKONIS - Lituanie (Gouvernement)

Cartons bleus : Duhamel, Fayot, Van der Linden, McAvan, MacCormick

6. M. Alain LAMASSOURE - France (Parlement européen)
7. M. Hans van MIERLO - Pays Bas (Gouvernement)
8. M. Erwin TEUFEL - Allemagne (Parlement)
9. M. Peter SKAARUP - Danemark (Parlement)
10. M. Alfred SANT - Malte (Parlement)

Cartons bleus : Voggenhuber, Maij-Weggen Stuart, Belohorská, Muscardini

11. M. Peter HAIN - Royaume Uni (Gouvernement)
12. M. Edmund WITTBRODT - Pologne (Parlement)
13. M. Alain BARRAU - France (Parlement)
14. M. Jürgen MEYER - Allemagne (Parlement)
15. M. Jozef OLESKY - Pologne (Parlement)

Cartons bleus : Borrell Fontelles, Spini, Bonde

16. Mme Danuta HÜBNER - Pologne (Gouvernement)
17. M. Soren LEKBERG - Suède (Parlement)
18. M. Michel BARNIER - Commission
19. Mme Inese BIRZNIECE - Lettonie (Parlement) * suppléante de M. INKENS
20. M. Ben FAYOT - Luxembourg (Parlement)
21. M. Mesut YILMAZ - Turquie (Gouvernement)
22. M. Vytenis ANDRIUKAITIS - Lituanie (Parlement)

23. M. Gianfranco FINI - Italie (Gouvernement)
24. M. Olivier DUHAMEL - France (Parlement européen)
25. Mme Eleni MAVROU - Chypre (Parlement)
- Cartons bleus : Barrau, Tajani, MacCormick, Giscard d'Estaing, Palacio.*
26. M. Henrik Dam KRISTENSEN - Danemark (Parlement)
27. M. Michael FRENDÓ - Chypre (Parlement)
28. M. Joao de VALLERA - Portugal (Gouvernement)
29. Mme Renée WAGENER - Luxembourg (Parlement) *suppléante de M. HELMINGER
30. M. Reinhard Eugen BÖSCH - Autriche (Parlement)
31. M. Roberts ZILE - Lettonie (Gouvernement)
- Cartons bleus : Muscardini, Rack, Palacio, Medalinkas, Katiforis.*
32. M. Mimmo KILJUNEN - Finlande (Parlement)
33. Mme Nelly KUTSKOVA - Bulgarie (Gouvernement)* suppléante de Mme Meglena KUNEVA
34. M. Georges JACOBS - UNICE (Partenaires sociaux européens, observateur)
35. Mme Marietta GIANNAKOU - Grèce (Parlement)
36. M. René van der LINDEN - Pays Bas (Parlement)
37. M. Jacques SANTER - Luxembourg (Gouvernement)
- Cartons bleus : Wuermeling, Katiforis, Palacio*
38. M. Alvydas MEDALINSKAS - Lituanie (Parlement)
39. M. Göran LENNMARKER - Suède (Parlement)
40. M. Michael ATTALIDES - Chypre (Gouvernement)
41. M. Han van BAALEN - Pays Bas (Parlement) * suppléant de M. Frans TIMMERMANS
42. Mr Puis HASOTTI - Roumanie (Parlement)
43. M. Peter SERRACINO-INGLOTT - Malte (Gouvernement)
44. M. Paraskevas AVGERINOS - Grèce (Parlement)
45. Mme Hanja MAIJ-WEGGEN - Parlement européen
46. M. Peter GLOTZ - Allemagne (Gouvernement)
47. M. William ABITBOL - Parlement européen * suppléant de M. BONDE
- Cartons bleus : Muscardini, Carnero Gonzalez, Borrell Fontelles, Van der Linden, Leenmarker, Palacio.*
48. M. David HEATHCOAT-AMORY - Royaume Uni (Parlement)
49. M. Panayotis DEMETRIOU - Chypre (Parlement)
50. M. Matjaz NAHTIGAL - Slovenie (Gouvernement)
- Cartons bleus : Birzniece, Duff, Van Lancker, Duhamel, Heathcoat-Amory.*

Session plénière 16 avril 2002

LISTE DES ORATEURS

Mardi, 16 avril

1. M. Adrian SEVERIN - Roumanie (Parlement) * suppléant M. MAIOR
2. M. Ray McSHARRY - Ireland (Gouvernement)
3. M. Lamberto DINI - Italie (Parlement)
4. M. Neil MacCORMICK - Parlement européen * suppléant M. VOGGENHUBER
5. M. Proinsias DE ROSSA - Irlande (Parlement)

Cartons bleus : Wuermeling, Katiforis

6. M. Valdo SPINI - Italie (Parlement) * suppléant de M. FOLLINI
7. M. Hannes FARNLEITNER - Autriche (Gouvernement)
8. M. Matti VANHANEN - Finlande (Parlement)
9. Mme. Evelin LICHTENBERGER - Autriche (Parlement)

10. M. Huber HAENEL - France (Parlement)

11. M. Pavol HAMZIK - Slovaquie (Parlement)

Cartons bleus : Heathcoat-Amory, Fayot, Rack, Bonde

12. Mme Cristiana MUSCARDINI - Parlement européen
13. M. Peter GOTTFRIED - Hongrie (Gouvernement) * suppléant de M. MARTONYI
14. Mme Eduarda AZEVEDO - Portugal (Parlement)
15. M. Klaus HAENSCH - Parlement européen
16. M. Henning CHRISTOPHERSEN - Danemark (Gouvernement)
17. Mme Anne VAN LANCKER - Parlement européen
18. M. Caspar EINEM - Autriche (Parlement)
19. M. Louis MICHEL - Belgique (Gouvernement)

20. Mme Elena PACIOTTI - Parlement européen * suppléante McAVAN
21. M. Antonio VITORINO - Commission

22. Mme Sylvia-Yvonne KAUFMANN - Parlement européen

Cartons bleus : Palacio, Duff, Thorning-Schmidt

23. M. Ali TEKIN - Turquie (Parlement)
24. Mme Hildegard PUWAK - Roumanie (Gouvernement)
25. M. Elio DI RUPO - Belgique (Parlement)
26. Mme Ana PALACIO - Espagne (Gouvernement)

27. M. Jan KAVAN - République Tchèque (Gouvernement)
28. M. Josep BORRELL FONTELLES - Espagne (Parlement)
29. M. Alberto COSTA - Portugal (Parlement)
30. M. Johannes VOGGENHUBER - Parlement européen
31. Mme Teija TIILIKAINEN - Finlande (Gouvernement)
32. M. Tunne KELAM - Estonie (Parlement)
33. M. Joachim WUERMELING- Allemagne (Parlement européen) * suppléant M. E. BROK

Point 2 de l'ordre du jour

M. Jens-Peter BONDE - Parlement européen
Ms Lena HALLENGREN - Suède (Gouvernement) * suppléante de HJELM-WALLÉN
M. Timothy KIRKHOPE - Parlement européen
M. Valdo SPINI - Italie (Parlement) * suppléant M. FOLLINI
Mme Helle THORNING-SCHMIDT - Parlement Européen * suppléante M. MARINHO
M. Alvydas MEDALINSKAS - Lituanie (Parlement)
Cartons bleus : Martikonis, Palacio, Maij-Weggen, Tomlinson, Carnero Gonzalez, Farnleitner, McCormick, Bonde.

Point 3 de l'ordre du jour

M. Andrew Nicholas DUFF - Parlement européen
Mme Irena BELOHORSKÁ - Slovaquie (Parlement)
M. Jens-Peter BONDE - Parlement européen
M. Alvydas MEDALINSKAS - Lituanie (Parlement)
